

BASIC TERMINOLOGY

1. cuisine	kuchyně (národní)
2. kitchen	kuchyně (místnost)
3. cookery book	kuchařka (kniha)
4. recipe	recept
5. serve	obsluhovat
6. course	chod
7. dish	pokrm, jídlo na talíři
8. appetizer (cold, hot)	předkrm (studený, teplý)
9. soup	polévka
10. main course	hlavní chod
11. sweet/dessert	moučník, zákusek
12. side-dish	příloha
13. potato(es)	brambor
14. rice	rýže
15. dumpling	knedlík
16. meat	maso
17. pork	vepřové
18. beef	hovězí
19. meal	jídlo dne
20. breakfast	snídaně
21. snack	svačina
22. lunch	lehký oběd
23. dinner / supper	večeře / studená večeře
24. food	potraviny
25. beverage / drink	nápoj
26. pastry	pečivo
27. bread	chleba
28. roll	rohlík
29. cake	koláč
30. egg (white, yolk)	vajíčko
31. butter	máslo
32. spices	koření
33. sugar	cukr
34. salt	sůl
35. fruit	ovoce
36. vegetable	zelenina
37. honey	med
38. jam	džem
39. cheese	sýr
40. ham	šunka
41. water	voda
42. juice	džus

43. milk
44. tea
45. coffee
46. appetite for
47. tasty
48. Enjoy your meal.

mléko
čaj
káva
chuť na
chutný
Dobrou chuť.

CATERING

1. establishment
2. restaurant
3. café
4. cafeteria
5. buffet
6. snack-bar
7. canteen
8. dining hall
9. pub
10. night club
11. wine room/restaurant
12. open-air restaurant
13. refreshment

STRAVOVÁNÍ

podnik
restaurace
kavárna
menza (levná, samoobslužná)
bufet
snack bar
jídelna (školní, závodní)
jídelna (městská)
hospoda
noční bar
vinárna
zahradní restaurace
občerstvení

ACCOMMODATION

1. hotel
- one-star hotel
- resort
- commercial
- congress
- luxury
2. guest house
3. boarding house
4. motel
5. hostel
6. youth hostel
7. camping /caravan site
8. tent, caravan
9. chalet

UBYTOVÁNÍ

hotel
- jednohvězdičkový
- rekreační/letoviskový
- obchodní/komerční
- kongresový
- luxusní / přepychový
penzión
penzión
motel
ubytovna / internát / kolej
mládežnická ubytovna
kemp
stan, karavan
horská bouda, chata

STAFF

1. General manager
2. manager

PERSONÁL

ředitel
vedoucí

3. assistant manager
4. department manager
5. reception
6. receptionist/reception clerk
7. telephonist / switchboard operator
8. porter
9. doorman
10. liftboy
11. pageboy
12. cloakroom attendant
13. cook
14. chef de cuisine
15. sous chef
16. commis chef / junior cook
17. waiter, waitress
18. maitre d' hotel / head waiter
19. chef de range / station waiter
20. lounge waiter
21. commis de range
22. barman
23. storekeeper
23 housekeeper
25. maintenance engineer
26. chambermaid
27. cleaning lady, cleaner
28. accountant
29. cashier
30. controller
31. supervise
32. look after
33. work under
34. be responsible for
35. be in charge of

provozní
vedoucí oddělení
recepce
recepční
telefonistka / spojovatelka
vrátný, nosič
dveřník
liftboy (obsluha výtahu)
poslíček
šatnář
kuchař
šéfkuchař
hlavní kuchař
kuchařský učeň, pomocník
číšník, servírka
vrchní číšník
rajónový číšník
číšník v hotelové hale
pomocný číšník
barman
správce skladu
hospodyňka
údržbář
pokojská
uklízečka
účetní
pokladní
revizor, kontrolor
dozírat, dohlížet
starat se o
pracovat pod
být zodpovědný za
být zodpovědný za

FRUIT

1. fruit (fruits)
2. imported fruit
3. apple
4. apricot
5. almonds (roasted)
6. berries
7. bilberries, blueberries
8. blackberries

OVOCE

ovoce (různé druhy)
dovážené (jižní) ovoce
jablko
meruňka
mandle (pražené)
bobulové ovoce
borůvky
ostružiny

9. cranberries
10. strawberries
11. raspberries
12. gooseberries
13. banana
14. currants (white, red, black)
15. dates, figs
16. damsons
17. grapes
18. grapefruit
19. cherries
20. morello cherries
21. chutney
22. lemon
23. melon
24. water melon
25. marrow, pumpkin
26. nut
27. peanut
28. coconut
29. walnut
30. hazelnut
31. orange
32. pear
33. plum (prunes)
34. peach
35. pineapple
36. raisins, sultanas
37. rhubarb
38. tangerine
39. stewed fruit
40. jam
41. marmalade
42. syrup
43. stone

VEGETABLES

1. vegetables
2. fresh - dry
3. chilled - frozen
4. stalks and leaves
5. root vegetable
6. artichoke

brusinky
jahody
maliny
angrešt
banán
rybíz (bílý, červený, černý)
datle, fiky
slívy
hrozny
grapefruit
třešně
višně
kandované ovoce
citrón
meloun (cukrový)
červený meloun
dýně
ořech
burský ořech (arašíd)
kokosový
vlašský
lískový
pomeranč
hruška
švestka (sušené švestky)
broskev
ananas
hrozinky
rebarbora
mandarinka
kompot
džem
marmeláda
sirup
pecka, vypeckovat

ZELENINA

zelenina (různé druhy)
čerstvá - sušená
chlazená - mražená
nať
kořenová zelenina
artyčok

7. asparagus
8. beetroot
9. beans
10. string beans
11. carrot
12. cauliflower
13. broccoli
14. cabbage
15. Savoy cabbage
16. Brussels sprouts
17. sauerkraut
18. celery
19. cucumber
20. gherkin, pickled cucumber
21. dill
22. egg-plant
23. garlic
24. horse-radish
25. chives
26. kohlrabi
27. lettuce
28. leek
29. lentils
30. olives
31. onion
32. potato
33. pepper (red, green)
34. peas
35. radish
36. spinach
37. tomato
38. mushroom
39. champignon
40. parsley
41. poppy-seed

DRINKS

1. drink, beverage
2. list of beverages
3. alcoholic / hard drink
4. non-alcoholic / soft drink
5. cold / hot drink
6. iced drink

chřest
červená řepa
boby, fazole
fazolové lusky
mrkev
květák
brokolice
zelí, kapusta
kadeřavá kapusta
růžičková kapusta
kyselé zelí
celer
okurek
kyselý (naložený) okurek
kopr
lilek, baklažán
česnek
křen
pažitka
kedluben
salát
pórek
čočka
olivý
cibule
brambor
paprika – lusky
hrášek
ředkvička
špenát
rajče
houba
žampion
petržel
mák

NÁPOJE

nápoj
nápojový lístek
alkoholický nápoj
nealkoholický nápoj
studený / teplý nápoj
chlazený nápoj

7. refreshing drink
8. mixed drink
9. bowl
10. soda water
11. lemonade
12. fruit juice
13. mineral water
14. tonic water
15. cider
16. lemon squash
17. boiled milk
18. milk shake
19. cocoa
20. tea
21. herb tea
22. lemon tea
23. tea with lemon, milk
24. English / Georgian tea
25. coffee
26. instant / ground coffee
27. French coffee
28. Turkish / Viennese coffee
29. Mocca
30. wine - red / white
31. port wine
32. claret
33. old vintage wine
34. dry / sweet wine
35. sparkling wine
36. champagne
37. mulled wine
38. spirits
39. distillates / distilled drink
40. whisky - brandy
41. cognac - rum
42. plum-brandy
43. cherry-brandy
44. grog, punch
45. liqueur
46. egg-flip, egg-nog
47. bitters
48. beer
49. bottled beer
50. draught beer

osvěžující nápoj
míchaný nápoj
míchaný nápoj s ovocem
sifón
limonáda
ovocná šťáva, džus
minerálka
tonic
mošt, vinný střík
přírodní citronáda
vařené mléko
mléčný koktejl
kakao
čaj
bylinkový čaj
citronový čaj
čaj s citrónem, mlékem
anglický / gruzínský čaj
káva
instantní / mletá káva
bílá káva
turecká / vídeňská káva
moka
víno - červené / bílé
červené víno (portské)
bílé z červ. hroznů (klaret)
značkové víno
přírodní / dezertní víno
šumivé víno
šampaňské
svařené víno
lihoviny (lív, trest')
destiláty (čisté)

slivovice
třešňovice
grog, punč
likér
vaječný koňak
bylinné likéry
pivo
lahvové pivo
čepované pivo

51. froth
52. light beer
53. lager
54. ginger beer
55. ale
56. porter
57. stout
58. aperitif
59. a slice of lemon
60. ice-cube
61. broken ice
62. ...on the rocks
63. ...in long drinks
64. ...alone
65. bouquet
66. packed sugar

MILK AND MILK PRODUCTS

1. milk
2. milk products
3. dried milk
4. evaporated milk
5. condensed milk
6. sour milk
7. whey
8. butter milk
9. cream / creamer
10. single cream
11. double cream
12. whipped cream
13. sour cream
14. cheese
15. processed cheese
16. blue cheese
17. sheep cream cheese
18. cream cheese
19. curd
20. curd cheeses
21. Roquefort cheese
22. Swiss cheese
23. cottage cheese
24. custard
24. pudding

- pěna
slabé světlé pivo
ležák
zázvorové pivo
slabé světlé (A)
slabé černé (A)
silné černé (A)
aperitiv
plátek citrónu
kostka ledu
ledová tříšť
s kostkami ledu
se sodou
čistý alkohol
aroma, buket (vína)
porcovaný cukr

MLÉKO A MLÉČNÉ VÝROBKY

- mléko
mléčné výrobky
sušené mléko
kondenzované neslazené mléko
kondenzované slazené mléko
kyselé mléko, kyška
podmáslí
podmáslí
smetana / smetana do kávy
sladká smetana (na vaření)
smetana na šlehání
ušlehaná šlehačka
kyselá šlehačka
sýr
tavený sýr
plísňový sýr, niva
bryza
smetanový sýr, žervé
tvaroh
tvarůžky
plísňový sýr
ementál
domácí tvaroh (hrudkovitý)
teplý vanilkový krém
puďing

25. yoghurt
26. ice - cream

PASTRY

1. flour
2. self-raising flour
3. baking powder
4. sugar
5. castor sugar
6. lump sugar
7. a lump of sugar
8. icing sugar, sugar powder
9. brown sugar
10. egg white
11. egg yolk
12. starch
13. cornflakes
14. oatmeal
15. pearl barley
16. batter
17. dough
18. flaky pastry
19. raised paste
20. cake mixture
21. bread
22. white bread
23. a loaf of bread
24. crumb and crust
25. well-baked
26. crisp
27. stale
28. newly-baked
29. toast
30. fried bread
31. breadcrumbs
32. sandwich
33. roll
34. bun
35. sponge
36. biscuit
37. cocktail biscuits
38. cheese sticks
39. bread sticks

- jogurt
zmrzlina

PEČIVO

- mouka
mouka s práškem do pečiva
prášek do pečiva
cukr
krystalový cukr
kostkový cukr
kostka cukru
moučkový cukr
hnědý cukr
bílek
žloutek
škrob, bramborová moučka
kukuřičné vločky
ovesné vločky
kroupy
řidké / lité těsto
tuhé těsto
lístkové těsto
kynuté těsto
dortové těsto
chléb
veka
bochník chleba
střídkka a kůrka
vypečený
křupavý
starý, okoralý
čerstvě upečený
toast
topinka
strouhanka
obložený chleba
rohlík, houska
sladká žemle
piškot
sušenka
slané pečivo
sýrové tyčinky
slané tyčinky

40. wafer
41. ginger-bread
42. doughnut
43. scone
44. fruit cake
45. semolina cake
46. cherry cake
47. poppy-seed cake
48. cake
49. cream cakes
50. pie (apple pie)
51. apple strudel
52. tart, tartles
53. fruit gateau
54. Swiss roll
55. fruit cup (strawberry cup)
56. troughlets
57. pancake
58. pastries

FATS

1. fat
2. grease
3. butter
4. oil
5. margarine
6. suet
7. lard
8. dripping, scraps of pork
9. gravy
10. bacon
11. smoked speck

SPICES

1. to spice
2. to season, to taste, to flavour
3. seasoning
4. seasoned
5. spicy
6. hot
7. salt
8. pepper corn

oplatek
perník
kobliha
vdolek
přibl. biskupský chlebiček
bábovka
třešňová bublanina
makovec
koláč, dort
zákusky se šlehačkou
koláč s ovocem (jablkový koláč)
jablkový závin
dort, dortíky
ovocný dort
roláda
ovocný košíček
rakvičky
palačinka
jemné pečivo

TUKY

živočišný tuk, omastek
tuk, sádlo
máslo
olej, tuk
margarín (umělý tuk)
lůj
škvařené vepřové sádlo
škvarky
šťáva z masa
slanina
uzený špek

KOŘENÍ

kořenit
dochutit
koření v pokrmu
kořeněný, pikantní
kořeněný, ostrý
kořeněný, pálivý
sůl
celý pepř

9. pepper
- white, black
- cayenne
10. powdered pepper
11. paprika
12. red pepper
13. chilli pepper
14. chillies
15. curry
16. all-spice
17. caraway-seed
18. cloves
19. mace
20. nutmeg
21. laurel, bay-leaf
22. saffron
23. sage
24. marjoram
25. juniper
26. cinnamon
27. aniseed
28. mint
29. fennel
30. vanilla
31. ginger
32. thyme
33. liquorice
34. salad dressing
35. Worcester sauce
36. ketchup
37. vinegar
38. mustard
39. mayonnaise
40. Tartar sauce
41. ingredients
42. season with salt
43. sprinkle with salt / pepper
44. pinch of salt
45. to devil
46. devilled
47. seed
48. leaf - leaves
49. stock cube
50. appetizing

pepř
- bílý, černý
- kajenský (chilli papričky)
mletá paprika
sladká paprika (maďarská)
pálivá paprika
pálivá paprika
feferonky
kari koření
nové koření
kmín
hřebíček, stroužek česneku
muškátový květ
muškátový oříšek
bobkový list
šafrán
šalvěj
majoránka
jalovec
skořice
anýz
máta
fenykl
vanilka
zázvor
tymián
lékořice
salátová zálivka
Worcestr
kečup
ocet
hořčice
majonéza
tatarská omáčka
přísady
posolit
osolit / opeřit
špetka soli
smažit s ostrým kořením
d'ábelský
semínko
lístek
kostka masoxu
chutný, lákavý

TABLEWARE

1. to lay the table
2. felt pad
3. table - cloth
4. to spread the table - cloth on
5. table mat
6. napkin / serviette
7. waiter's napkin
8. cover
 - an à la carte cover
 - a table d'hôte cover
9. china set
10. platter
11. soup plate / soup bowl
12. meat / dinner plate
13. fish plate ø 20
14. dessert / sweet plate ø 18
15. sideplate ø 15
16. dish
17. bowl
18. tureen
19. gravy - tureen
20. sauce - boat
21. cup
 - breakfast / tea / coffee cup
22. saucer
23. underplate
24. tea - pot
25. tea kettle
26. coffee pot
27. milk jug
28. cream jug
29. butter dish / plate
30. egg cup
31. sugar basin / bowl
32. cutlery
33. flatware
34. tablespoon
35. teaspoon
36. dessert spoon
37. joint knife
38. fish knife
39. dessert knife

STOLNÍ INVENTÁŘ

- prostřít stůl
multon
ubrus
prostřít ubrus na
prostírání
ubrousek
příručník
založení (pro jednoho hosta)
- podle jídelního lístku
- podle menu
porcelánový servis
klubový talíř
polévkový talíř / bujónový šálek
mělký talíř
rybí talíř
desertní / moučnickový talířek
pečivový talířek
mísa plochá
mísa, miska hluboká
terina
omáčník na šťávu z masa
omáčník na omáčku
šálek
- šálek snídaňový, na čaj, na kávu
podšálek
talířek (např. pod misku)
čajová konvice
čajník na vaření
kávová konvice
džbánek na mléko
džbánek na smetanu
talířek na máslo
kalíšek na vajíčko
cukřenka
příbor – nože
lžíce, vidličky
lžíce
lžička (malá)
lžička desertní
velký nůž
rybí nůž
desertní nůž

40. cheese knife
41. fork
42. dessert fork
43. ladle
44. pastry slice
45. gateaux slice / server
46. lemon press
47. sugar tongs
48. tea strainer
49. slop basin
50. toast rack
51. salver
52. stainless steel
53. tray
54. doily
55. roll basket
56. cruet stand
57. salt cellar
58. pepper pot
59. mustard pot
60. decanter / carafe
61. finger bowl
62. glass
 - wine glass / liqueur glass
 - tumbler / goblet
 - beer mug / tankard
63. ice bucket
64. vase
65. candle / candle stick
66. menu holder
67. name tag
68. straw
69. ash - tray
70. tooth - pick

KITCHEN EQUIPMENT

1. ventilation
2. air conditioning
3. working table
4. washing table
5. dishwasher
6. kitchen sink
7. sink unit

- nůž na sýr
vidlička
desertní vidlička
naběračka
lopatka na pečené výrobky
lopatka na dorty
lis na citrón
kleště na cukr
cedník na čaj
nádobka na odložení (cedníku..)
stojánek na topinky
kovový / stříbrný malý podnos
nerez ocel
podnos, plato
rozetka
košíček na pečivo
stojánek na kořenky
solnička
pepřenka
nádobka na hořčici
džbán / karafa
nádobka na opláchnutí prstů
sklenice
- vinná / likérová
- bez nožky / na nožce
- pivní džbánek / "krýgl"
chladič (na šampaňské)
váza
svíčka / svícen
stojánek na menu
jmenovka
slámka, brčko (na pití)
popelník
párátko

ZAŘÍZENÍ KUCHYNĚ

- ventilace
klimatizace
pracovní stůl
umývací stůl
myčka na nádobí
dřez, výlevka
dřezy

8. cupboard
9. shelf - shelves
10. drawer
11. stove
12. electric stove
13. gas range
14. cooker
15. grill
16. oven
 - microwave oven
17. boiler
18. robot
19. mixer
20. coffee - mill
21. coffee - maker
22. blender
23. cutter
24. (steam) kettle
25. potato - peeler
26. pastry moulder
27. meat mincer
28. refrigerator / fridge
29. freezer
30. fridging box / case
31. litter - bin
32. brush and dustpan

COOKING UTENSILS

1. pots and pans
2. pot
3. pan
4. frying pan
5. saucepan
6. lid
7. dish
8. scales
9. board
10. chopping board
11. rolling pin
12. baking tin / sheet
13. baking dish
14. strainer
15. sieve

- skříňka, kredenc
- police
- zásuvka
- kamna
- elektrický sporák
- plynový sporák
- vařič
- gril
- trouba
 - mikrovlnná trouba
- ohřívač vody, bojler
- robot
- mixér
- mlýnek na kávu
- kávovar
- mísič, hnětač
- kráječ
- (tlakový) kotel
- škrabka na brambory
- hnětač
- mlýnek na maso
- lednička
- mraznička
- chladicí box, skříň, vitrina
- kbelík na odpadky
- smetáček s lopatkou

NÁŘADÍ V KUCHYNI

- kuchyňské nádobí
- hrnec
- kastrol, pekáč
- pánev
- rendlík (s rukojetí)
- poklička
- nádoba, mísa
- váhy
- vál, deska
- deska na krájení
- váleček
- plech na pečení
- forma na pečení
- cedník
- síto

16. grater
17. masher (potato masher)
18. toaster
19. wooden spoon
20. whisk
21. beater
22. peeler
23. press (for lemon, juices)
24. carving knife
25. chopper
26. scissors
27. fork
28. ladle
29. feather - brush
30. grinder
31. tin - opener
32. cracker
33. forcing bag
34. can
35. pressure cooker
36. dish - cloth

TECHNOLOGIES

1. prepare the dish
2. cook
3. boil
4. steam
5. stew
6. fry
7. roast
8. grill
9. simmer, parboil
10. bake
11. sauté
12. sear
13. heat
14. warm up
15. melt
16. cook over low heat
17. bring to the boil
18. render (down)
19. smoke
20. baste

- struhadlo
- mačkadlo
- opékač na topinky
- vařečka
- metlička na sníh
- palička (na maso)
- škrabka
- lis
- dranžírovací nůž
- sekáček
- nůžky
- vidlička (i dvozubá)
- naběračka
- peroutka
- drtič (mlýnek na pepř)
- otvírák na konzervy
- louskáček
- sáček na zdobení
- konev, várnice
- tlakový hrnec
- utěrka

TECHNOLOGICKÉ POSTUPY

- připravovat pokrm
- vařit
- vařit ve vodě
- vařit v páře
- dusit
- smažit
- péci (maso), opékat
- grilovat, opékat na rožni
- povařit, zvolna vařit
- péci (těsto)
- orestovat, narychlo opéct
- osmahnout
- rozehřát, rozpálit (tuk, pokrm)
- ohřát
- rozpustit
- vařit na mírném ohni
- uvést do varu
- (vy)škvařit, rozpustit
- udit
- polévat tukem (pečení)

21. mix (together)
22. blend
23. stir (in)
24. sift
25. grate
26. peel (off the skin)
27. thicken
28. strain
29. purée, put through
30. grind
31. add
32. cut
33. chop, slice, dice
34. split (a roll)
35. hash
36. mince
37. lard
38. carve
39. stuff
40. beat (eggs)
41. break an egg
42. whisk whites
43. whip cream
44. dip in
45. brush with
46. toss in flour
47. coat in breadcrumbs
48. pour (into, over)
49. roll out
50. rise
51. work the dough
52. season
53. sweeten
54. sprinkle with salt, pepper
55. soften
56. cover with a lid
57. top with
58. brown
59. shape
60. drain
61. grease (the dish)
62. press
63. rinse
64. spread

míchat (smíchat)
důkladně promíchat suroviny
míchat, zamíchat, vmíchat
prosát
(na)strouhat
oloupat (slupku)
zahustit
procedit
propasírovat
umlet (kávu)
přidat
krájet
na jemno, na plátky, na kostky
rozkrojit (housku)
nasekat (maso)
umlít (maso)
špikovat
dranžírovat
nadívat
našlehat (vejce)
rozklepnout vejce
šlehat bílky
ušlehat smetanu (šlehačku)
ponořit do ...
potřít (čím)
obalít v mouce
obalít ve strouhance
nalít (do), vlít (do), přelít
vyválet
kynout
zpracovávat těsto (tuhé)
okořenit
osladit
osolit, opepřit
změkknout
přikrýt pokličkou
navršit nahoru
nechat zhnědnout
(vy)tvarovat
nechat okapat
vymazat (nádobu)
(pro)lisovat
propláchnout
rozprostříť

65. spread butter on
66. bone a fish
67. stone
68. preserve fruit
69. freeze
70. transfer
71. decorate
72. garnish

namazat máslem
vykostit rybu
vypeckovat
zavařovat ovoce
(z)mrazit
překládat (pokrm)
zdobit (stůl)
ozdobit (pokrm), dát oblohu

SOUPS AND SAUCES

1. bouillon
- with egg
- with meat and noodles
- with celestine noodles
- with rice and green peas
- with fried pastry balls
- with minced liver
2. chicken broth
3. clear soup
4. thick soup
5. vegetable soup
6. hotpotch
7. beef soup
8. giblet soup
9. goulash soup
10. tripe soup
11. barley soup with chives
12. rice soup with green peas
13. oatmeal soup
14. semolina soup
15. yeast soup
16. peasant soup
17. cream of asparagus
18. borshch
19. stock
20. stock cube
21. thickening
22. home-made noodles
23. dumplings
24. liver rice
25. dripping
26. semolina dumpling
27. croutons (of bread)

POLÉVKY A OMÁČKY

bujón, vývar
- s vejcem
- s masem a nudlemi
- s celestýnskými nudlemi
- s rýží a hráškem
- se smaženými nočky
- s játrovou zavářkou
slepičí s masem
nezahuštěná
bílá, zahuštěná
zeleninová
míchaná zeleninová
hovězí
drůbková
gulášová
dršťková
kroupová s pažitkou
rýžová se zeleným hráškem
vločková
krupicová
drožďová
selská
krémová chřestová
boršč
polévkový extrakt
masox
zápražka
domácí nudle
knedlíčky, noky
játrová rýže
kapání
krupicový nok
osmažené kostky chleba

28. cauliflower soup
29. spinach soup
30. cabbage soup
31. potato soup
32. fish soup
33. bean soup
34. lentil soup
35. tomato soup / sauce
36. mushroom soup / sauce
37. dill soup / sauce
38. white / béchamel sauce
39. brown sauce
40. thickened
41. herb sauce
42. mustard sauce
43. curry sauce
44. cream sauce
45. cream sauce with wine

SIDE – DISHES

1. potatoes
 - boiled / baked / fried
 - mashed potatoes
 - chips/crisps
2. rice
3. dumpling
 - potato dumpling
 - dumpling with rolls
 - sweet
4. yeast dumpling
5. pasta
6. spaghetti / macaroni
7. pea pudding

MEAT AND MEAT PRODUCTS

1. pork (pig)
2. beef (cow)
3. veal (calf)
4. mutton (sheep)
5. lamb (lamb)
6. kid
7. lean

- květáková
špenátová
zelná
bramborová
rybí
fazolová
čočková
rajská polévka / omáčka
houbová
koprová
bílá / bešamelová omáčka
hnědá / sójová
zahuštěný, zadělávaný
bylinková
hořčicová
kari
smetanová
vinná

PŘÍLOHY

- brambory
- vařené, pečené, smažené
- bramborová kaše
- hranolky/lupínky
rýže
knedlík
- bramborový
- houskový
- sladký
kynutý knedlík
těstoviny
špagety / makarony
hrachová kaše

MASO A MASNÉ VÝROBKY

- vepřové (prase)
hovězí (kráva)
telecí (tele)
skopové (ovce)
jehněčí (jehně)
kůzlečí
libový

8. fat
9. leg (of pork, veal, mutton)
10. shoulder
11. breast
12. neck of beef
13. side of pork
14. mutton, pork chop
15. veal cutlet
16. tenderloin
17. sirloin
18. rib, spare rib
19. marrow bones
20. marrow
21. rump
22. steak / fillet
23. roast beef
24. roasted meat
25. joint
26. beefsteak
27. smoked meat
28. minced meat
29. corned beef
30. hash / meat loaf
31. rissole / meat ball
32. meat products
33. smoked products
34. bacon
35. ham
36. salami
37. sausage
38. frankfurter
39. hot dog
40. liver sausage
41. white / black pudding
42. paté

OFFAL(s)

1. kidneys
2. brains
3. heart
4. liver
5. tongue
6. lights
7. tripe

- tučný
kýta
plec
hrudí
krkovička
bůček
kotleta (skopová, vepřová)
kotleta (telecí)
svíčková
svíčková pečeně
žebírko
kosti
morek
hovězí zadní
řízek, plátek masa
hovězí roštěná
pečeně
pečeně, kýta (kus masa)
biftek
uzené maso
mleté maso
naložené hovězí
sekaná
karbanátek
masné výrobky
uzeniny
slanina
šunka
salám (tvrdý, trvanlivý)
salám, klobáska
párek
párek (amer.)
játrovka
jitrnice / jelítko
paštika

VNITŘNOSTI

- ledvinky
mozeček
srdce
játra
jazyk
plíčka
dršťky

8. maw
9. pig's trotters, head
10. pig's knuckle (knuckle of bacon)

GAME

1. pheasant
2. partridge
3. snipe
4. hare
5. rabbit
6. venison
7. fallow deer
8. leg of venison
9. roasted venison
10. rump of deer

POULTRY

1. pigeon
2. goose - geese
3. duck
4. hen, cock
5. chicken
6. turkey
7. guinea hen
8. giblets
9. wing
10. breast
11. leg
12. stuffed, stuffing

FISHES

1. freshwater / sea-water fish
2. fillet of fish, fish fillet
3. smoked / baked fish
4. jellied fish
5. pickled fish
6. marinated fish
7. kipper
8. carp
9. trout
10. pike
11. eel
12. cod
13. salmon

- žaludek
 vepřové nožičky, hlava
 vepřové koleno (uzené vepřové koleno)

ZVĚŘINA

- bažant
 koroptev
 sluka
 zajíc
 králík
 srnec, srnčí
 jelen, daněk
 srnčí kýta
 srnčí pečeně
 srnčí hřbet

DRŮBEŽ

- holub
 husa
 kachna
 slepice, kohout
 kuře
 krocán, krůta
 perlička
 drůbký
 křídlo
 prsa
 stehno
 nadívaný, nádivka

RYBY

- sladkovodní / mořská
 rybí filé
 uzená / pečená ryba
 ryba v rosolu
 ryba v kyselém nálevu
 marinovaná ryba
 uzenáč
 kapr
 pstruh
 štika
 úhoř
 treska
 losos

14. sardine
15. mackerel
16. tuna
18. crayfish / crab
19. escargots / oysters
20. shrimps and prawns
21. caviar
22. hard / soft roe

NAMES OF DISHES

1. chicken and fruit salad
2. game cocktail
3. ham roll with horse-radish
whipped cream
4. peasant omelette
5. entrecote grilled
6. beef stew with onion/mushrooms
7. beefsteak with egg
8. beef goulash, Szegedin style
9. fillets of tenderloin
10. tenderloin with cream sauce
11. sirloin with ham and egg
12. roast beef, Prague style
13. veal medallions
14. pig's head, pig's knuckle
15. roast pork
16. fried fillet of pork
17. leg of pork
18. roast side of pork
19. fish fillet
20. fried carp
21. grilled fish fillet
22. carp with caraway-seed
23. venison steak
24. leg of venison in wine
25. grilled venison fillet
26. fried fillet of venison
27. roast chicken/goose/duck
28. chicken paprika
29. chicken liver and bacon
30. fried calf's liver
31. pork kidneys on onion
32. fried cheese

- sardinka
 makrela
 tuňák
 rak / krab
 hlemýždi / ústřice
 krevety
 kaviár
 jikry / mlíčí

NÁZVY POKRMŮ

- salát z kuřete s ovocem
 zvěřinový koktejl
 šunková rolka s křenovou šlehačkou
- selská omeleta
 roštěná na roštu
 hovězí dušené na cibulce/houbách
 biftek s vejcem
 hovězí guláš (segedínský)
 svíčkové řezý
 svíčková na smetaně
 roštěná se šunkou a vejcem
 pražská hovězí pečeně
 telecí medailonky
 vepřová hlava, ovarové koleno
 vepřová pečeně
 smažený vepřový řízek
 vepřová kýta
 pečený vepřový bůček
 rybí filé
 smažený kapr
 rybí filé na roštu
 kapr na kmíně
 jelení řízek
 srnčí kýta na víně
 jelení filé na rožni
 smažený srnčí řízek
 pečené kuře/husa/kachna
 kuře na paprice
 drůbeží játra na slanině
 smažená telecí játra
 vepřové ledvinky na cibulce
 smažený sýr

PHRASES

Would you speak more slowly, please?
 A table for how many?
 Do you want a table for two?
 May I find you a free place?
 Will this table suit you?
 Will you wait a moment, please?
 Sorry, this table is reserved.
 The cloakroom is next to the ...
 May I help you?
 Let me help you.
 May I take your coat, madam?
 Here is your cloakroom ticket, sir.
 Would you come this way/follow me?
 Enjoy yourself / yourselves.
 I hope you will enjoy the stay here.
 Is everything all right?

Have you given your order?
 Will you be having lunch?
 A moment, please. I'll get you the menu immediately.
 What can I bring you?
 Would you like to order?
 Are you ready to order now?
 What have you chosen?
 What would you like for lunch?
 What can I get you to drink?
 Would you like anything else?
 Anything else you wish?
 May I offer you some sweet?
 I can offer you ...
 I can recommend you ...
 Our speciality is ...
 Sundaes with whipped cream are our speciality.
 Some rolls (bread)?
 Would you like any dessert?
 Who is having vegetable soup?
 We've got a large choice of hot sweets.
 I will get it immediately/at once.
 Will you have another portion?
 Do you wish to pay, sir?

FRÁZE

Mluvte, prosím pomaleji.
 Pro kolik osob si přejete stůl?
 Přejete si stůl pro dva?
 Mohu vám najít volné místo?
 Bude vám vyhovovat tento stůl?
 Okamžik, prosím.
 Tento stůl je bohužel rezervován.
 Šatna je vedle ...
 Mohu vám pomoci?/Co si přejete?
 Dovolte, abych vám pomohl.
 Mohu vám pomoci s kabátem?
 Zde máte lístek od šatny.
 Pojd'te laskavě za mnou.
 Příjemnou zábavu.
 Příjemný pobyt.
 Všechno v pořádku?

Máte již objednáno?
 Budete obědovat?
 Okamžik, hned vám podám jídelní lístek.
 Čím vám posloužím?
 Přejete si už objednat?
 Máte už vybráno?
 Co jste si vybrali?
 Co si přejete k obědu?
 Čím vám posloužím k pití?
 Máte ještě nějaké přání?
 Mohu vám nabídnou moučnick?
 Mohu vám nabídnout ...
 Mohu vám doporučit ...
 Naší specialitou je ...
 Naší specialitou jsou poháry se šlehačkou.
 Přejete si pečivo?
 Přejete si zákusek?
 Kdo dostane zeleninovou polévku?
 Máme velký výběr moučných jídel.
 Ihned to donesu.
 Přejete si ještě další porci?
 Přejete si platit?

Could you give us advice?
 Could you advice me what to take?
 What shall I bring you after soup?
 These dishes are prepared with butter.
 I'll order later.
 I've already given my order.
 Here is the extra sugar.
 Help yourself/yourselfes.
 Excuse me, smoking is prohibited/
 forbidden here.
 Call the manager, please.
 I'll call him immediately.
 Can I help you to make the choice?
 I'm sorry, we mustn't serve alcoholic drinks
 to drivers and young people under 18.
 I'm sorry, I was mistaken.
 I'm sorry, that is a mistake.

A moment, please. I'll send the
 headwaiter here.
 Waiter, the bill, please.
 I'll have your bill made out.
 Shall I count it all together or make
 separate bills?
 The service charge is included in the bill.
 The bill is ... crowns.
 How many rolls did you have?
 Have you got small change?
 Here is your change. Thank you.
 Did you have a dessert?
 Get me the book of requests and complaints.
 The bar is opened from ... till ...
 Enjoy your meal.

How long do you intent to stay?
 will you stay?
 Would you like a double room?
 I'm afraid there is no double room free.
 I can offer you a single room with
 bed.
 In whose name was the reservation?
 I'm afraid we're fully booked up.
 Would you show me your passport?

Mohl byste nám poradit?
 Mohl byste mi poradit, co si vzít?
 Co vám přinesu po polévce?
 Tato jídla jsou připravena na másle.
 Objednám si později.
 Už jsem si objednal.
 Zde je cukr navíc.
 Poslužte si.
 Promiňte, zde není dovoleno kouřit.
 Zavolejte mi vedoucího, prosím.
 Hned ho zavolám.
 Mohu vám pomoci vybrat?
 Promiňte, není dovoleno podávat
 alkohol řidičům a mládeži do 18 let.
 Promiňte, zmylil jsem se.
 Promiňte, to je omyl.

Okamžik, prosím. Hned sem pošlu
 vrchního.
 Pane vrchní, budeme platit.
 Dám vám připravit účet.
 Mám účtovat vše společně nebo
 každému zvlášť?
 Obsluha je započtena v ceně.
 Platíte ... korun.
 Kolik jste měl rohlíků?
 Nemáte drobné?
 Zde máte nazpět. Děkuji.
 Měl jste nějaký zákusek?
 Doneste mi knihu přání a stížností.
 Bar je otevřen od ... do ...
 Přeji vám dobrou chuť.

Na jak dlouho se chcete ubytovat?
 Přejete si dvoulůžkový pokoj?
 Bohužel nemáme volný dvoulůžkový
 pokoj.
 Mohu vám nabídnout jednolůžkový
 pokoj s přistýlkou.
 Na čí jméno byla rezervace?
 Bohužel, máme plně obsazeno.
 Ukažte mi svůj pas, prosím.

I didn't catch your name. Would you write it down for me?	Nerozuměl jsem, napište mi své jméno.
Here is your passport and the key to room number ...	Zde je váš pas a klíč k pokoji číslo ...
The charge for the room is ... per night.	Cena pokoje je ... za noc.
May I ask you for the list of the members of the group?	Potřebuji od vás seznam účastníků.
Would you like to stay in our bungalow or in a tent?	Přejete si ubytování v naší chatě nebo ve stanu?
I'm sorry, we haven't got a garage.	Bohužel, garáže nemáme.
One moment, please, the porter will help you.	Okamžik, hotelový zřízenec vám pomůže.
The TV is at your disposal in the lounge.	Televize je k dispozici v hale.
We'll arrange for you to be awakened at ... o'clock.	Zařídíme buzení v ... hodin.
The exchange office is at the hotel.	Směnárna je v hotelu.
They will change your money at...	Peníze vám smění v...
Your passport and the foreign currency you want to change.	Váš pas a valuty, které chcete směnit.
Excuse me, you are wanted on the phone.	Promiňte, máte telefon.
I'll get you a long distance call.	Spojím vám meziměstský hovor.
This is a charge for ...	Toto je poplatek za ...
The line is engaged.	Spojení je obsazeno.
I have a message for you.	Mám pro vás vzkaz.
Some lady was asking for you. She will come again at ... o'clock.	Někdo vás hledal. Přejde zase v ... hodin.
We are closing down.	Zavíráme.
Thank you for your visit. We hope to see you again.	Děkujeme vám za návštěvu a nashledanou.
Happy journey.	Šťastnou cestu.